



Buxügüchiga

(Vamos a la escuela)

Canción tradicional Tikuna

Vamos a la escuela,
todos los niños van al colegio,
llevan sus lapiceros,
llevan sus cuadernos.
Sus profesores les espera alegre,
los niños son alegres.

Nguxüma i buxügü
Nguxewa naxĩ
I naya ngegü noxrü
wüxaküruxü
I naya ngegü noxrü popera
Noxrü nguëru xü taëkü
tanayau
Buxügü rü taëgü

*Cada día los niños y niñas de la comunidad Cushillococha van a la escuela,
un lugar feliz donde aprenden sobre la cultura e identidad Tikuna, un pueblo
originario asentado en las márgenes peruanas del río Amazonas.*

Buxügüchiga

*Texto escrito en Tikuna

**Transcripción fonética

Canción tradicional Tikuna

Recopilada por Isolina Cruz Ponciano,

Linin Farías Pereira y Clive Disnarda Guerrero

Cushillo cocha - Loreto. Perú

♩ = 92

*Ngu-xü-ma i bu-xü-gü__ nguxe-wa na - xĩ ngu-xü-ma i ngu-xü-ma i nguxe-wa na - xĩ
 **Gu - u - ma y bu-un-gu-ru wu - e ana - y, gu - u - ma y bu - un - gu-ru wu - e - ana - y,

9

i na-ya nge - gü nox - rü wüxa - kü - ruxü i - na-ya nge - gü nox - rü wüxa-kü - ru - xü
 i na-lla ñe - gu i - no - ru wua - ku - ru, i - na-lla ñe - gu i - no - ru wau - ku - ru - un

17

i na-ya nge - gü nox-rü po-pe - ra nox - rü nguë - ru xü ta - ë - kü ta-na - yau
 i na-lla ñe - gu i - no - ru po - pe - ra, no - ru we - run__ ta - e - ku ta - na - na llau,

25

buxü - gü - rü - na taë gü - rü na - ta ë - gü.
 un - gu - ru na - tay gu - ru na - pay e - gu.

29

Ngu-xü-ma i bu-xü - gü nguxe-wa__ na - xĩ ngu-xü-ma i bu xü-gü__ nguxe - wa na - xĩ
 Gu - u - ma y bu-un-gu-ru we - pa-ta we-na y, gu - u - ma y bu - un - gu-ru we - pa-ta we - na y,

37

i na-ya nge - gü__ nox - rü wüna - kü - ruxü i na-ya nge - gü__ nox - rü po - pe - ra.
 i na-lla ñe - gu i - no - ru wua - pu - cu i na-lla ñe - gu i - no - ru po - pe - ra.

45

Nox - rü nguë - ru-xü ta - ë - kü ta-na - yau nox - rü nguë - ru-xü ta - ë - kü ta-na - yau
 No - ru y we - ron no ta - ya - ku ta - i - na llau, no - ru y we - ron no ta - e ku - ta - na - na llau,

53

Buxü - gü rü na - ta - ë - gü buxü - gü - rü na - ta - ë - gü.
 un - gu ru na - ta e - gu, un - gu - ru na - ta e - gu.